



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 10.6.2011
СОМ(2011) 340 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/007 AT/Steiermark и Niederösterreich от Австрия)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

В точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление¹ се предвижда възможност за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (наричан по-нататък „ЕФПГ“) чрез механизъм за гъвкавост в рамките на годишния таван от 500 милиона евро над съответните функции от финансовата рамка.

Правилата, които са приложими за финансовото участие от страна на ЕФПГ, са установени в Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията².

На 9 март 2010 г. Австрия подаде заявление EGF/2010/007 AT/Steiermark и Niederösterreich за финансово участие от страна на ЕФПГ вследствие на съкращения в 54 предприятия, извършващи дейност в разделение 24 от NACE Revision 2 („Производство на основни метали“)³ в регионите на ниво NUTS II Steiermark (Styria, AT22) и Niederösterreich (Долна Австрия, AT12) в Австрия.

След задълбочен преглед на заявлението Комисията заключи, в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, че условията за финансово участие съгласно посочения регламент са изпълнени.

ОБОБЩЕНИ ДАННИ ЗА ЗАЯВЛЕНИЕТО И АНАЛИЗ

Основни данни:	
Референтен номер EGF	EGF/2010/007
Държава-членка	Австрия
Член 2	б)
Засегнати предприятия	54
Региони на ниво NUTS II	Steiermark (AT22) Niederösterreich(AT12)
Разделение от NACE Revision 2	24 („Производство на основни метали“)
Референтен период	1.4.2009 г. – 31.12.2009 г.
Начална дата на персонализираните услуги	1.4.2009 г.
Дата на подаване на заявлението	9.3.2010 г.
Съкращения по време на референтния период	1 180
Брой на съкратените работници в целевата група за получаване на помощ	356
Разходи за персонализираните услуги (в евро)	12 266 158
Разходи по прилагането на ЕФПГ ⁴ (в евро)	479 855

¹ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

² ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

³ Регламент (ЕО) № 1893/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за установяване на статистическа класификация на икономическите дейности NACE Rev. 2 и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3037/90 на Съвета, както и на някои ЕО регламенти относно специфичните статистически области (ОВ L 393, 30.12.2006 г., стр. 1).

⁴ В съответствие с член 3, трети параграф от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

Разходи по прилагането на ЕФПГ (в %)	3,8
Общ бюджет (в евро)	12 746 013
Участие на ЕФПГ (65 %) (в евро)	8 284 908

1. Заявлението бе представено на Комисията на 9 март 2010 г. и към него бе добавяна допълнителна информация до 22 февруари 2011 г.
2. Заявлението отговаря на условията за отпускане на средства по ЕФПГ, както е предвидено в член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, и бе подадено в рамките на срока от 10 седмици, посочен в член 5 от същия регламент.

Връзка между съкращенията и големите структурни промени в моделите на световната търговия, възникнали вследствие на глобализацията или на световната финансова и икономическа криза

3. За да установи връзката между съкращенията и световната финансова и икономическа криза, Австрия твърди, че глобалният спад в търсенето на метали в резултат на кризата е оказал особено силно влияние върху австрийския износ на метали (черни и цветни метали), а оттам и върху производството на метали и заетостта в страната. Според данните на Евростат и на Statistik Austria, цитирани в заявлението, близо 80 % от австрийската продукция на метали се изнася и металите представляват почти 9 % от общия обем на износа на Австрия, което е повече от средната стойност за ЕС-27 (6,1 %).

4. Преди кризата, австрийският металургичен сектор е бил динамичен и е реализирал очевиден търговски излишък благодарение на силния износ, по-специално на метали от продуктовата група на желязото и стоманата (черни метали). Това е спомагало успешно да се неутрализира въздействието на глобализацията, като например увеличаването на вноса на метали от трети държави.

През четвъртото тримесечие на 2008 г. секторът внезапно е престанал да бележи растеж, което е довело до спад от 36,8 % в износа на метали през периода януари — юли 2009 г. в сравнение с предходната година. Спадът в износа на други австрийски стоки е бил по-слабо изразен (-24% за общия обем на износа). Като цитира данните, вписани в таблиците на Евростат за суровините и крайните продукти, Австрия изтъква и високата степен на взаимозависимост между предприятията в металургичния сектор и някои от индустриите, които са най-силно засегнати от кризата, като строителството, инженерния сектор и автомобилната промишленост.

5. В работен документ на службите на Европейската комисия, издаден през април 2009 г. и през октомври 2009 г.⁵ се отбелязва, че кризата е засегнала силно всички големи държави-производителки на стомана в ЕС. През годината до

⁵ Въздействие на икономическата криза върху ключови промишлени сектори в ЕС — случаят с преработвателната промишленост и строителството: http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/getdocument.cfm?doc_id=4040 (4/2009 г.) и http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/getdocument.cfm?doc_id=5509 (10/2009 г.).

първото тримесечие на 2009 г. производството на необработена стомана в ЕС-27 е намаляло с 43,8 %, докато през същия период производството на стомана в световен мащаб е намаляло само с 22,8 %. Много европейски стоманодобивни дружества намалиха броя на производствените дни или временно замразиха своя капацитет, и по данни на EUROFER, Европейската конфедерация на производителите на желязо и стомана, около 32 800 съкращения бяха обявени от големи стоманодобивни групи. Всичко това доказва тежкото неблагоприятно въздействие на кризата върху европейския металургичен сектор.

Доказване на броя на съкращенията и съответствие с критериите от член 2, буква б)

6. Австрия подаде посоченото заявление съгласно критериите за намеса, посочени в член 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в който се изискват най-малко 500 съкращения за период от девет месеца в предприятия, развиващи дейност в едно и също разделение на NACE Revision 2 в един регион или в два граничещи региона на ниво NUTS II в дадена държава-членка.
7. В заявлението се посочват 1180 съкращения в 54 предприятия, развиващи дейност в разделение 24 от NACE Revision 2 („Производство на основни метали“) в съседните региони на ниво NUTS II Steiermark (AT22) и Niederösterreich (AT12), по време на деветмесечния референтен период от 1 април 2009 г. до 31 декември 2009 г. Всички тези съкращения са изчислени в съответствие с член 2, втора алинея, второ тире от Регламент (ЕО) № 1927/2006.

Обяснение на непредвидимия характер на тези съкращения

8. Австрийските власти твърдят, че световната криза и нейното въздействие върху основния металургичен сектор не са могли да бъдат предвидени и посочват значителни корекции към намаляване по отношение на прогнозите за растеж на БВП, направени от международни и национални органи от края на 2007 г., като Европейската комисия, ОИСП и австрийските институти за икономически изследвания WIFO (Österreichisches Institut für Wirtschaftsforschung) и IHS (Institut für höhere Studien). След като през есента на 2008 г. двата национални института прогнозираха лек растеж от 0,9 % и 1,2 %, през септември 2009 г. те трябваше да преразгледат своите прогнози за 2009 г. в посока надолу до -3,4 % и -3,8 %. Въпреки че металургичната индустрия като цяло е предмет на циклични колебания, скоростта и интензивността на спада, предизвикан от кризата, не бяха предвидими и бяха неочаквани за сектора.
9. Резултатите от проучването на WIFO свидетелстват и за резкия спад на доверие сред металургичните предприятия в Щирия и Долна Австрия в първите месеци на 2009 г.: в сравнение със средно 21 % в годините до 2008 г., през юли 2009 г. висок процент (83 %) от запитаните предприятия са определили обема на поръчките си за износ като недостатъчен.

Определяне на извършващите съкращения предприятия и на работниците в целевата група за получаване на помощ

10. В заявлението се посочват общо 1180 съкращения в 54 предприятия по време на деветмесечен референтен период, от които 356 работници (30,2 %) са в целевата група за получаване на помощ. Всички 356 работници са се регистрирали във фондацията за стомана Voest-Alpine (наричана по-нататък „Voest-Alpine-Stahlstiftung“), трудова фондация от тип предприятие („Unternehmensstiftung“), както е определена във федерална директива AMF/18-2010⁶. От останалите работници, които не са влезли във фондацията, 76,2 % са намерили нова работа, 17,8 % са участвали в обучения, организирани от Службата за пазара на труда извън рамките на фондацията, и около 6 % са се пенсионирали или са възнамерявали да се пенсионират.

Предприятия и брой съкратени лица			
Alufix-Folienverarbeitungsgesellschaft m.b.H.	6	Icon Anlagenbau GmbH	3
Augusta Metalltechnik GmbH	11	IPA Produktions- & Vertriebsgesellschaft m.b.H.	9
Becker & Co Ges.m.b.H. & Co KG	1	Isoplus Fernwärmetechnik Gesellschaft m.b.H.	32
Benda-Lutz Werke GmbH	11	Johann Nemetz & Co Gesellschaft m.b.H.	13
Biedermann	1	Karl Fink Ges.m.b.H.	30
Böhler Bleche GmbH & Co KG	47	Kunstguss Wagner Gesellschaft m.b.H.	1
Böhler Edelstahl GmbH & Co KG	37	Martin Miller GmbH	9
Böhler Schweisstechnik Austria	10	Metallguss Katz GmbH	3
Böhler-Uddeholm Precision Strip GmbH & Co KG	133	Neuman Aluminium Strangpresswerk GmbH	99
Böhler-Ybbstal Profil GmbH	45	O. St. Feinguss- Gesellschaft m.b.H.	12
Breitenfeld Edelstahl AG Stahlwerk und Schmiede	32	Schlieper Gesellschaft m.b.H.	20
Buntmetall Amstetten Gesellschaft m.b.H.	10	Schoeller-Bleckmann Edelstahlrohr GmbH	24
Dynacast Österreich Gesellschaft m.b.H.	14	Sonderstahlwerk Breitenfeld GmbH	1
EGM-Industrieguss GmbH	5	Stahl Judenburg Gesellschaft m.b.H.	16
ELSA Edelmetall-Legier-und Scheideanstalt Gesellschaft m.b.H.	1	Stahl- und Walzwerk Marienhütte Ges. m.b.H.	5
Enzesfeld-Caro Metallwerke Aktiengesellschaft	21	Teich Aktiengesellschaft	10
FM Flanschenwerk Ges.m.b.H.	3	Ternitz Druckguss Gesellschaft m.b.H.	1
Franz Steininger Gesellschaft m.b.H.	4	TIP Formenbau GmbH	3
Georg Fischer Eisenguss GmbH	6	VAEE Eisenbahnsysteme GmbH	11
Georg Fischer Fittings GmbH	15	Voestalpine Austria Draht GmbH	29
Georg Fischer GmbH & Co KG	4	Voestalpine Giesserei Traisen GmbH	32

⁶ Австрийските трудови фондации са активен инструмент на политиката на пазара на труда в Австрия за подобряване на положението на пазара на труда на търсещите работа лица. Те се основават на Arbeitslosenversicherungsgesetz (§ 18) и на директивите за прилагане, издадени от службата за пазара на труда (AMS). Последната директива на службата за пазара на труда се намира на следния адрес: http://www.ams.at/docs/001_ast_RILL.pdf.

Предприятия и брой съкратени лица			
Georg Fischer Kokillenguss GmbH	59	Voest Alpine Krems GmbH	56
Georg Fischer Moessner GmbH Nfg & Co KG	10	Voest Alpine Schienen GmbH	2
GF Druckguss GmbH	14	Voest Alpine Stahl Donawitz GmbH & Co KG	14
GLS Tanks International GmbH	28	Voest Alpine Tubulars GmbH & Co KG	166
G-MAG Europe GmbH	12	Welser Profile AG	14
Hammerschied Ernstbrunner Eisengiesserei GmbH & Co KG	4	Wuppermann Austria Gesellschaft m.b.H	21
Общо предприятия: 54		Общо съкратени лица: 1180	

11. Разбивката на 356-те работници, попадащи в целевата група за получаване на помощ, е както следва:

Категория	Брой	Процент
Мъже	343	96,3
Жени	13	3,7
Граждани на ЕС	354	99,4
Граждани на страни извън ЕС	2	0,6
На възраст между 15 и 24 години	96	27,0
На възраст между 25 и 54 години	246	69,1
На възраст между 55 и 64 години	14	3,9
Над 64 години	0	0,0

12. В горепосочените категории са включени 11 работници (или 3,1 %) с дълготраен здравен проблем или увреждане.

13. Разбивката по професионални категории е, както следва:

Категория	Брой	Процент
Ръководители	2	0,6
Техници	31	8,7
Помощен административен персонал	22	6,2
Квалифицирани работници и сродни на тях занаятчии	75	21,1
Машинни оператори и монтажници	42	11,8
Професии, неизискващи специална квалификация	184	51,7

14. В съответствие с член 7 от Регламент (ЕО) № 1927/2006 Австрия потвърди, че през отделните етапи на прилагане на ЕФПГ и, по-специално, по отношение на достъпа до подпомагане по линия на ЕФПГ се прилага и ще продължи да се прилага политика на равноправие между мъжете и жените, както и недопускане на дискриминация.

Описание на засегнатата територия и нейните органи и заинтересовани страни

15. Териториите, засегнати от съкращенията, са провинция Щирия (AT22) и провинция Долна Австрия (AT12), две от деветте федерални провинции на Австрия. И двете провинции са част от промишлените региони на Австрия, заедно с Горна Австрия и Форарлберг. Долна Австрия е най-голямата федерална провинция на Австрия, тя заобикаля австрийската столица Виена,

която от своя страна също има статут на провинция. Тя има обща граница с Чешката република и Словакия, а столицата на провинцията е Санкт Пьолтен. Щирия има обща граница със Словения, а нейната столица Грац е вторият по големина град в Австрия след Виена.

16. Австрийските власти обясниха, че и двете провинции продължават да страдат от структурни слабости, с брутни регионални продукти (регионални БВП) под средната стойност за страната (данни за 2006 г.). Нивото на безработицата в Щирия като цяло е над средното за страната, по-специално около град Грац и в западните и източните части от провинцията, докато безработицата в Долна Австрия е приблизително на същото равнище като безработицата в Австрия като цяло. Дългосрочната безработица (над година) е над средната за страната и в двете провинции, а доходите се различават значително в рамките на регионите, което отразява многообразието на техните територии от гледна точка на географското положение, характера и икономическата структура. Сред причините за сравнително неблагоприятното положение са закъснялото въздействие от структурните кризи в края на 80-те години в Щирия, довели до схеми за ранно пенсиониране и ниско равнище на заетост на жените, особено в селските райони. Долна Австрия преживява структурни промени и е изправена пред предизвикателството за намиране на съответствие между квалификациите и работните места.
17. Основните заинтересовани страни са регионалните публични служби по заетостта в Щирия и Долна Австрия (regionale Geschäftsstellen des Arbeitsmarktservice/AMS), асоциацията на предприятията в областта на машиностроенето и металообработването на австрийската икономическа камара (Fachverband der maschinen- und metallverarbeitenden Industrie der Wirtschaftskammer Österreich), асоциацията на предприятията в областта на минното дело и добива на желязо на австрийската икономическа камара (Fachverband der Bergwerke und eisenerzeugenden Industrie der Wirtschaftskammer Österreich), профсъюзът на работещите в металургичния, текстилния и хранителния сектор (Gewerkschaft Metall-Textil-Nahrung) и профсъюзът на работещите в частния сектор, печатарството, журналистиката и хартията (Gewerkschaft der Privatangestellten, Druck, Journalismus, Papier), като и двата са в рамките на Австрийската федерация на профсъюзите (Österreichische Gewerkschaftsbund /ÖGB).

Предполагаемо въздействие на съкращенията върху заетостта на местно, регионално или национално равнище

18. Посочените в заявлението данни илюстрират важното значение на металургичната индустрия за състоянието на заетостта и в двете провинции: през 2008 г. секторът е представлявал 2,1 % от заетостта в Щирия (най-големият дял в Австрия, срещу 1 % за цялата страна), а в Долна Австрия този дял е бил 1,5 % (третият по размер дял в Австрия).
19. Като цитираха данни на Statistik Austria и на австрийските изследователски институти, австрийските власти обясниха, че като цяло през 2009 г. безработицата рязко се е увеличила: + 39,9 % в Щирия и + 31,3 % в Долна Австрия, в сравнение с по-ниските + 29,3 % за Австрия като цяло (2-ро тримесечие на 2009 г.). Спадът в търсенето на метали е имал силно отрицателно въздействие върху пазарите на труда в Щирия и Долна Австрия, тъй като загубите на работни места в техните металургични предприятия са били най-високи в Австрия. Освен това, броят на работниците, работещи по схеми за работа на съкратено работно време (kurzarbeit), се е увеличил: през ноември 2009 г. броят на работниците по тази схема е бил най-висок в Долна Австрия от всички австрийски провинции, а Щирия е заемала трето място по този показател.
20. Почти 60 % от съкращенията, които са предмет на заявлението, са извършени в Долна Австрия (704 работници в 33 дружества), а повече от 40 % от съкращенията (476 работници в 21 дружества) — в Щирия. Щирия беше вече одобрена за помощ от ЕФПГ в предишен случай: EGF/2009/009 AT/Steiermark (автомобилния сектор) с 744 съкратени работници за период от девет месеца.

Съгласуван пакет от персонализирани услуги, които трябва да бъдат финансирани, и разбивка на свързаните с него очаквани разходи, включително възможността за допълването му с дейности, финансирани от структурните фондове

21. Предлагат се следните видове мерки, като всички те се съчетават в съгласуван пакет от персонализирани услуги, с които се цели реинтегрирането на 356-те работници на пазара на труда:

Насочените към работниците мерки ще бъдат реализирани от фондацията за стомана Voest-Alpine („Voest-Alpine-Stahlstiftung“), трудова фондация от тип предприятие, учредена през 1987—88 г. с цел смекчаване на неблагоприятното въздействие от реструктурирането в стоманодобивния сектор. През 2010 г. във фондацията са членували повече от 80 дружества, осъществяващи дейност в металургичния сектор. Около две трети от дружествата, които членуват във фондацията, са част от група voestalpine, а останалите не са част от групата⁷. В резултат на кризата, броят на участниците във фондацията, т.е. безработни работници, които участват в програми по обучение, образование и реинтегриране, се удвои (март 2010 г., в сравнение с предходната година). 356-

⁷ http://www.voestalpine.com/group/static/sites/default/downloads/en/share/share/Annual_Report_2009-10.pdf

те души, обхванати от това заявление, са бивши работници в дружества, принадлежащи на група voestalpine, които са постъпили в трудовата фондация между 1 април 2009 г. и 31 декември 2009 г.

22. Мерките за 356-те работници в целевата група за получаване на помощи, постъпили във фондацията, са съгласувани и контролирани от публичните служби по заетостта („AMS, Arbeitsmarktservice“) в Щирия и Долна Австрия. Уместността на всяка мярка за пазара на труда се оценява, а спазването на правилата на фондацията („Stiftungsordnung“) и на други приложими пакети със закони е гарантирано. Развитието на отделните работници се наблюдава, за да се гарантира, че плановете, одобрени в началните фази на програмата, се следват. В съответствие с § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG) и в зависимост от предходната схема на работно време на всяко лице, работниците трябва да вземат пълно участие в мерките.
- Предварителни консултации: Всички 356 съкратени работници са избрали да участват в тази мярка след постъпване в трудовата фондация. Тя включва разработването на плановете за професионално развитие.
 - Професионалното ориентиране: Всички 356 съкратени работници вземат участие в тази мярка след постъпване във фондацията. Продължителността е сведена до шест седмици с възможност за удължаване до максимум 12 седмици в определени случаи. Работникът, представителите на фондацията за стомана и отговорната регионална служба за пазара на труда договарят и подписват индивидуален план за професионална интеграция и алтернативен план. Това представлява база за по-нататъшните дейности на работника в рамките на трудовата фондация.
 - Индивидуално обучение: Курсове за обучение са планирани за 174 работници и обхващат класическо повишаване на квалификацията в предишните области на дейност на работниците (напр. обучение за ръководител на цех, за заваряване и други технически курсове), както и първоначално професионално обучение за подготовка на промяна на кариерата в области като социалната сфера, здравеопазването и услугите (предложени за приблизително половината от 174-те работници). Нискоквалифицираните работници могат да получат професионално обучение за придобиване на официална квалификация (близо една четвърт от участниците). За част от професионалното обучение няма да има нужда от съфинансиране от ЕФПГ, тъй като то се осигурява безплатно в рамките на австрийската образователна система. В случаите, когато договорена програма за обучение продължава по-дълго от периода за изпълнение на ЕФПГ, фондацията⁸ ще осигури допълнителното финансиране.
 - В каталога с мерки се предлагат и практически фирмени стажове за срок до три месеца за предприятие и обучение по предприемачество за тези, които са заинтересовани да започнат собствен бизнес. Завършилите обучение по

⁸

Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG), участието на работник във фондацията е ограничено до 156 седмици (три години) с възможност за удължаване до 209 седмици (четири години) в определени случаи (лица на възраст над 50 или хора по по-дълги програми за квалификация).

предприемачество в рамките на фондацията по-късно ще имат възможност да се включат в програмата за създаване на предприятия на Arbeitsmarktservice, която не се финансира по линия на ЕФПГ. За да може работникът да се включи в тази специфична програма на AMS, неговото участие в трудовата фондация трябва да е приключило.

- Провеждане на непрекъснати консултации и активно търсене на работа: Фондацията осигурява необходимата инфраструктура и предоставя съвети и подкрепа на 356-те работниците в техните усилия да намерят нова работа. Това включва дейности като дискусии с инструктор, обучение за това как да се кандидатства за работа, създаване на групи от участници за поощряване на способностите за свързване в мрежа. Активното търсене на работа може да започне или след етапа на ориентиране, или след завършване на индивидуалния план за обучение. Нормалното времетраене на тази мярка е ограничено до 14 седмици, но в определени случаи може да бъде продължено до 22 седмици (за участници на възраст над 50 години или за лица с трудоспособност. Във фазата на активното търсене на работа участниците трябва да приемат разумните предложения за работа от страна на AMS.
- Обучение и помощ при търсене на работа⁹: Тази помощ се изплаща на всички 356 работници само за периода на участието им в мерките по обучение и активна реинтеграция в рамките на трудовата фондация. Базовият размер е между 150 и 450 EUR на човек на месец (14 месеца/година), плюс 75 EUR/40 EUR за хората съответно със или без деца, чиято заплата е единственият източник на доходи (12 месеца/година). Тази помощ, съчетана с дневните надбавки, не може да надвишава сумата, която се използва за основа за изчислението на обезщетението за безработица на работника. Изплащането на обезщетенията за безработица се прекъсва през периода на изплащане на тези помощи за обучение.
- Дневни надбавки по време на мерки по обучение и търсене на работа¹⁰: Тази помощ се изплаща на 353 съкратени работници само за периода на участието им в мерките по обучение и активна реинтеграция в рамките на трудовата фондация. Тя позволява сериозно пълноценно участие на всеки съкратен работник в мерките. Властите смятат, че 60 души ще вземат участие в мерките по обучение и реинтеграция в продължение на 6,1 месеца, 138 души — в продължение на 15 месеца, 51 души — в продължение на 30 месеца и 104 души в продължение на 33,2 месеца. Разходите за работник на месец възлизат на 1031 EUR. Тази помощ, съчетана с надбавките за обучение и търсене на работа, не може да надвишава сумата, която се използва за основа за изчислението на обезщетението за безработица на работника. Изплащането на обезщетенията за безработица се прекъсва през периода на изплащане на тези дневни надбавки.

⁹ Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG).

¹⁰ Съгласно § 18 от Arbeitslosenversicherungsgesetz (ALVG).

- Допълнителни разходи по време на обучение: те се отпускат само на 174 от участниците във фондацията, които вземат участие в мерки по обучение, за покриване на пътни разходи и разходи за учебни материали.
23. Разходите за прилагането на действията по линия на ЕФПГ, които са включени в заявлението в съответствие с член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, обхващат подготвителните, информационните и рекламните дейности, а също и тези по контрола и управлението на фондацията за стомана Voest-Alpine. Всички партньори, участващи в мерките, са поели ангажимент да съобщават участието на ЕФПГ. Разходите по управлението на фондацията ще бъдат изчислени на пропорционална основа за действителния брой наблюдавани работници и няма да надхвърлят 954 EUR на човек.
24. Персонализираните услуги, представени от австрийските власти, представляват активни мерки на пазара на труда, попадащи в обхвата на правомерните действия, определени в член 3 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. Австрийските власти изчисляват общия размер на разходите за тези услуги на 12 266 158 EUR, а разходите по прилагането на ЕФПГ — на 479 855 EUR (3,80 % от цялата сума). Общият размер на поисканото от ЕФПГ участие възлиза на 8 284 908 EUR (65 % от общия размер на разходите).

Дейности	Очакван брой работници от целевата група	Очаквани разходи на работник от целевата група (в евро)	Общо разходи (ЕФПГ и национално съфинансиране) (в евро)
Персонализирани услуги (член 3, първа алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)			
Предварителни консултации („Erstberatung“)	356	49	17 444
Професионалното ориентиране („Berufsorientierung“)	356	1 022	363 832
Индивидуално обучение, включително стажове и обучения по предприемачество („Individuelle Qualifizierung“)	174	3 052	531 048
Провеждане на непрекъснати консултации и активно търсене на работа („laufende Beratung und aktive Jobsuche“)	356	1 056	375 936
Обучение и помощ при търсене на работа („Zuschussleistung/Stipendium bei aktiver Beratung, Jobsuche oder Ausbildung“)	356	9 307	3 313 292
Дневни надбавки по време на обучение и търсене на работа — 6,1 месеца („Schulungsarbeitslosengeld“)	60	6 308	378 480
Дневни надбавки по време на обучение и търсене на работа — 15 месеца („Schulungsarbeitslosengeld“)	138	15 456	2 132 928
Дневни надбавки по време на обучение и търсене на работа — 30 месеца („Schulungsarbeitslosengeld“)	51	30 886	1 575 186
Дневни надбавки по време на обучение и търсене на работа — 33,2 месеца („Schulungsarbeitslosengeld“)	104	34 240	3 560 960
Допълнителни разходи по време на обучение („Ausbildungsnebenkosten“)	174	98	17 052

Междинна сума за персонализирани услуги		12 266 158
Разходи по прилагането на ЕФПГ (член 3, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1927/2006)		
Подготвителни дейности		57 500
Управление на фондацията за стомана Voest-Alpine (фондация за професионална преквалификация)		339 355
Дейности по предоставяне на информация и реклама		18 000
Дейности по упражняване на контрол		65 000
Междинна сума за разходите по прилагането на ЕФПГ		479 855
Общо очаквани разходи		12 746 013
Участие на ЕФПГ (65 % от общия размер на разходите)		8 284 908

25. Австрия потвърди, че описаните по-горе мерки допълват действията, финансирани от структурните фондове, и че двойното финансиране е изключено. Акцентът на оперативната програма на ЕСФ за Австрия по цел 2 е поставен върху трайно безработните, докато целта на ЕФПГ е да оказва незабавна подкрепа на работниците след като бъдат съкратени. Следователно няма припокриване на двата фонда.

Дата/и, на която/които е започнало или предстои да започне предоставянето на персонализираните услуги на засегнатите работници

26. Австрия започна предоставянето на персонализираните услуги на засегнатите работници, включени в съгласувания пакет, предложени за съфинансиране от страна на ЕФПГ, на 1 април 2009 г., датата, на която първите работници са постъпили в трудовата фондация. Следователно тази дата представлява началото на периода, в който разходите за евентуално подпомагане, което може да бъде отпуснато по ЕФПГ, се считат за приемливи.

Процедури, спазвани при консултации със социалните партньори

27. Австрийските власти обясниха, че диалогът със социалните партньори за начина на преодоляване на последиците от загубата на работни места за съответните работници е започнал, когато дружествата са уведомили австрийските власти за предвидените уволнения, в съответствие с австрийската „Frühwarnsystem“/система за ранно предупреждение (§ 45a от Arbeitsmarktförderungsgesetz/AMFG).

28. Що се отнася до ролята на фондацията за стомана Voest-Alpine, принципното съгласие на социалните партньори бе получено в края на 80-те години, когато бе основана трудовата фондация. Следните социални партньори са дали съгласието си за това конкретно заявление по ЕФПГ до август 2009 г.: асоциацията на предприятията в областта на машиностроенето и металообработването на австрийската икономическа камара (Fachverband der maschinen- und metallverarbeitenden Industrie der Wirtschaftskammer Österreich), асоциацията на предприятията в областта на минното дело и добива на желязо на австрийската икономическа камара (Fachverband der Bergwerke und eisenerzeugenden Industrie der Wirtschaftskammer Österreich), профсъюзът на работещите в металургичния, текстилният и хранителният сектор (Gewerkschaft Metall-Textil-Nahrung), профсъюзът на работещите в частния сектор, печатарството, журналистиката и хартията (Gewerkschaft der Privatangestellten, Druck, Journalismus, Papier), като и двата са в рамките на Австрийската федерация на профсъюзите (Österreichische Gewerkschaftsbund /ÖGB).
29. Австрия обясни освен това, че сътрудничеството на австрийските социални партньори е доброволна договореност от предимно неформално естество и не се регулира от закона¹¹. Дружествата са предмет на приложимите правила на обществената служба по заетостта (AMS), само когато решат да участват в специфични мерки на трудовата политика. Съкращенията, обхванати от това заявление, са на базата на споразумения с работодател/работнически съвет („Betriebsvereinbarungen“), а не на колективни споразумения, договорени за целия металургичен сектор.

Информация за дейностите, които са задължителни по силата на националното право или съгласно колективни споразумения

30. Що се отнася до критериите, предвидени в член 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, в своето заявление и допълнително предоставена информацията австрийските власти:
- потвърдиха, че финансовото участие от страна на ЕФПГ не замества мерките, които са отговорност на дружествата по силата на националното право или колективните споразумения;
 - доказаха, че дейностите осигуряват подкрепа за отделните работници и не се използват за реструктуриране на дружества или отрасли;
 - потвърдиха, че за правомерните действия, посочени по-горе, не получават помощи от други финансови инструменти на ЕС.

Системи за управление и контрол

31. Австрия е уведомила Комисията, че фондацията за стомана Voest-Alpine ще предостави 35-те процента национално съфинансиране. Самата трудова фондация се финансира посредством солидарни вноски, плащани от

¹¹ Уебсайт на ÖGB http://www.sozialpartner.at/sozialpartner/Sozialpartnerschaft_mission_en.pdf

работодателите и служителите на предприятията, които членуват понастоящем в нея. Тези вноски варират и редовно се преглеждат от социалните партньори.

32. Австрия потвърди, че финансовото участие ще бъде управлявано от същия орган, който управлява ЕСФ: отдел VI/INT/9 в рамките на Федералното министерство на труда, социалната политика и защитата на потребителите (BMASK Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz) ще действа като управителен орган и като разплащателна служба. Органът за финансов контрол за ЕФПГ е различен от този на ЕСФ: отдел VI/ S/5a в рамките на BMASK ще изпълнява тази функция за ЕФПГ. Съгласуваният пакет от персонализирани мерки се изпълнява от фондацията за стомана Voest-Alpine, под надзора на публичната служба по заетостта (AMS). Освен това BMASK е подпомагано от доставчик на техническа помощ, който ще действа и като система за контрол на първо ниво. Всички основни договорености и задължения са установени в писмени споразумения.

Финансиране

33. Въз основа на подаденото от Австрия заявление предложеното участие по линия на ЕФПГ в съгласувания пакет от персонализирани услуги възлиза на 8 284 908 EUR, което представлява 65 % от общия размер на разходите. Сумата, предложена от Комисията за отпускане по фонда, е основана на предоставената от Австрия информация.
34. Като отчита максималния възможен размер на финансово участие от ЕФПГ в съответствие с член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1927/2006, както и рамките за преразпределяне на бюджетните кредити, Комисията предлага да се мобилизират средства от ЕФПГ за цялата горепосочена сума, които да се предоставят по функция 1a от финансовата рамка.
35. Предлаганият размер на финансовото участие ще позволи над 25 % от максималната годишна сума, предвидена за ЕФПГ, да остане на разположение за разпределение през последните четири месеца на годината съгласно изискването в член 12, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1927/2006.
36. С представянето на настоящото предложение за мобилизиране на средства от ЕФПГ Комисията започва опростената тристранна процедура съгласно изискванията по точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г., за да се осигури съгласието на двата клона на бюджетния орган относно необходимостта от използване на ЕФПГ и относно размера на необходимите средства. Комисията приканва клона на бюджетния орган, който пръв постигне съгласие на подходящо политическо равнище по проекта на предложение за мобилизирането, да информира другия клон и Комисията за своите намерения. В случай на несъгласие от страна на някой от двата клона на бюджетния орган ще бъде свикана официална тристранна среща.
37. Отделно от това Комисията представя искане за прехвърляне, за да бъдат вписани в бюджета за 2011 г. специални бюджетни кредити за поети задължения съгласно изискването по точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г.

Източник на бюджетните кредити за плащания

38. След приемането от двата клона на бюджетния орган на две решения за обща сума от 777 390 EUR и предвид трите случая, които в момента се разглеждат от бюджетния орган за обща сума от 30 023 247 EUR, сумата, която остава по бюджетен ред 04.0501 „ЕФПГ“, възлиза на 16 808 313 EUR. Тази налична сума ще бъде използвана за покриване на сумата от 8 284 908 EUR, необходима за настоящото заявление.

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за мобилизиране на средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията в съответствие с точка 28 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление (заявление EGF/2010/007 AT/Steiermark и Niederösterreich от Австрия)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взеха предвид Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление¹², и по-специално точка 28 от него,

като взеха предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията¹³, и по-специално член 12, параграф 3 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията¹⁴,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (наричан по-нататък „ЕФПГ“) е създаден с цел да се предоставя допълнителна подкрепа на работниците, съкратени в резултат от значими структурни промени в моделите на световната търговия поради глобализацията, и да ги подпомага при повторното им интегриране на пазара на труда.
- (2) Обхватът на ЕФПГ беше разширен за подадените след 1 май 2009 г. заявления, за да се включи подкрепа за работниците, чието съкращаване е пряк резултат от глобалната финансова и икономическа криза.
- (3) Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. дава възможност за мобилизиране на ЕФПГ в рамките на годишния таван от 500 млн. EUR.
- (4) Австрия подаде заявление за мобилизиране на средства от ЕФПГ по отношение на съкращения в 54 предприятия, развиващи дейност в разделение 24 от NACE Revision 2 („Производство на основни метали“) в съседните региони на ниво NUTS II Steiermark (Щирия, AT22) и Niederösterreich (Долна Австрия, AT12) в

¹² ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

¹³ ОВ L 406, 30.12.2006 г., стр. 1.

¹⁴ ОВ С [...], [...], стр. [...].

Австрия, и добави към него допълнителна информация до 27 януари 2011 г. Заявлението отговаря на изискванията за определяне на финансовото участие, установени в член 10 от Регламент (ЕО) № 1927/2006. По тази причина Комисията предлага да бъдат мобилизирани средства в размер на 8 284 908 EUR.

- (5) С оглед на горното, ЕФПГ следва да бъде мобилизиран за предоставяне на финансово участие по заявлението, подадено от Австрия,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В рамките на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2011 година се мобилизират средства от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) за осигуряването на 8 284 908 EUR под формата на бюджетни кредити за поети задължения и бюджетни кредити за плащания.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в [Брюксел/Страсбург] на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател